



НОВ БЪЛГАРСКИ УНИВЕРСИТЕТ

ДЕПАРТАМЕНТ „ЧУЖДИ ЕЗИЦИ И КУЛТУРИ“

СРЕДНОШКОЛСКИ КОНКУРС ПО ПРЕВОД – РУСКИ ЕЗИК

ЗА УЧЕНИЦИ ОТ XI и XII КЛАС

16.03.2019 г.

СВЯТЫЕ МЕСТА

Из чего же вырастает огромная человеческая любовь ко всему, что умещается в одном слове – родина? Мне было двадцать лет, когда на первую получку я приехал из Воронежа поглядеть на Москву. Рано утром с поезда я пошел на Красную площадь. Слушал, как бьют часы. Хотелось рукой потрогать кирпич в стене, потрогать камни, выстилавшие площадь. Мимо торопливо шли люди. Было удивительно: как можно по этой площади идти торопливо, говорить о погоде, о каких-то мелких делах? В те времена в Кремль не пускали. Я дождался, пока открылась дверь у решетки Василия Блаженного. Запомнились камни на узкой лестнице – сколько людей прошло!

Потом я много раз бывал у Кремля. Уже поездив по миру, сравнивал и всегда с гордостью думал: ни в одном городе я не видел площади такой красоты, строгости, своеобразия.

Можно ли представить эту площадь без храма Василия Блаженного? Сегодня, снимая шапку перед этой святыней на Красной площади, мы вспоминаем мастера, сотворившего чудо. Древние зодчие, живописцы и плотники свое умение и талант смогли выразить в постройке монастырей, церквей и соборов. Сохраняя древнюю церковь, мы сохраняем памятник мастерству.

И нельзя медлить. Бережного отношения требует все: старинные постройки, народные ремесла, древняя утварь, живопись в храмах, книги и документы, имена и могилы героев. При всех наших заботах о текущих делах, о хлебе насущном и о разведке внеземных далей.

Совершая дела великие, мы должны знать, откуда пошли и как начинали. Дела наши в совокупности с прошлым, в совокупности с окружающим миром природы и огнем домашнего очага выражаются дорогим словом *отечество*. Любить отечество невозможно заставить декретом. Любовь надо воспитать.
(По В.М. Пескову)

Български ученици – първенци по китайски език

В края на миналата година, момиче от Пловдив и момче от София поставиха страната ни на първо място в Европа и на второ в света по владеене на китайски като чужд език. Постижението извоюваха в конкуренция с 99 държави.

Лора Тоскова е дванайсетокласничка от Френската гимназия в Пловдив. А Станислав Макреев е единайсетокласник от столичното училище „Уилям Гладстон“. Двамата представиха страната ни на състезание в град Кунмин и със знанията си по китайски език впечатлиха журито и пребориха над 300 свои връстници от цял свят.

„Състезанието, което спечелихме, имаше три кръга. В първия трябваше да подготвим реч. Дават ни предварително материали за въпроси. Имаше и изпълнения, свързани с китайската култура и език“, разказа Лора.

Според Станислав не китайският е бил трудната част, а знанията за Китай и китайската история. В частта за китайската култура танцът на божура, изпълнен от Лора, получил бурни аплодисменти. А Станислав се представил отлично с китайски скоропоговорки. Така стигнали до финала.

Лора учи китайски от пет години, а Станислав се запалил по езика от любопитство. И двамата получиха едногодишна стипендия за обучение в Китай.

Лора сподели, че мечтае да стане посланик на България в Китай. Станислав пък каза: „Мисля да уча в Китай и да се върна в България, защото пред страната ни се отварят много големи възможности“.

По материали от българския печат

*William Gladstone

**Kun Ming